

СТАНДАРТИЗИРАН ОБРАЗЕЦ НА ДОГОВОР
за възлагане на обществена поръчка за услуги

№ 649-ЕС-19-КК-У-З

Днес, г., в гр. Пловдив, между:

„ЕВН БЪЛГАРИЯ ЕЛЕКТРОСНАБДЯВАНЕ“ ЕАД, със седалище и адрес на управление: гр. Пловдив, ул. „Христо Г. Данов“ № 37, ЕИК 123526430 и номер по ЗДДС BG 123526430, представлявано от Робърт Дик, Михаела Михайлова-Дьорфлер и Жанет Стойчева, в качеството на членове на Съвета на директорите, наричано за краткост **ВЪЗЛОЖИТЕЛ**, от една страна,
и

....., със седалище и адрес на управление:, ЕИК, номер по ЗДДС, представлявано от..... в качеството на му, наричан/а/о по-долу за краткост **ИЗПЪЛНИТЕЛ**, от друга страна,

(**ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** и **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** наричани заедно **„Страните“**, а всеки от тях поотделно **„Страна“**);

на основание чл. 194, ал. 1 от Закона за обществените поръчки (ЗОП) и утвърден от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** Протокол от работата на комисията за определяне на **ИЗПЪЛНИТЕЛ** на обществена поръчка с предмет: Предоставяне на услуги за ЕВН България Електроснабдяване ЕАД относно: 1. Изпращане на електронни фактури; 2. Електронен архив; 3. Изпращане на електронни пратки,

се сключи този договор (**„Договора/Договорът“**) за следното:

Раздел I. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

Чл.1.(1) **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** възлага, а **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** приема да предоставя, срещу възнаграждение и при условията на този Договор посредством системата онлайн платформата за обмен на електронни фактури и документи, следните услуги, наричани за краткост **„Услугите“**:

1. изпращане на електронни фактури, сметки и други електронни документи, издадени от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** на негови клиенти;
2. получаване на уведомление за успешното изпращане на всяка електронна фактура, сметка или друг електронен документ;
3. получаване на уведомление за всяко извършено потвърждение на получаване на изпратена електронна фактура, сметка или електронен документ от получателя му;
4. проследяване статуса на електронните фактури, сметки и електронни документи на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** (изпратени, известени, получени и т. н.) и за целите на проследяването да се визуализират всички необходими атрибути за разпознаване на клиента и фактурата (№ фактура, име на клиент, ЕИК и др.)
5. изпращане и получаване на електронни съобщения във връзка с оспорването на електронна фактура, сметка или друг електронен документ от получателя.
6. електронен архив на фактури (за законово установените срокове), сметки и други електронни документи.
7. получаване на електронни отчети;
8. получаване на плащане по електронни фактури и сметки.

(2) Предоставянето на услугите по ал. 1 не обхваща осигуряване на компютърно оборудване и свързаност за пренос на информация между **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** и сървър на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, необходими за осъществяване на достъп до онлайн платформата за обмен на електронни фактури и документи. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** не носи отговорност, ако **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** не може

да осъществи достъп до онлайн платформата за обмен на електронни фактури и документи, поради проблеми извън контрола на Изпълнителя (хардуерен, софтуерен проблем, проблем с Интернет свързаност и др.), както и при негова субективна невъзможност да ползва услугата (минимални технологични познания, липса на умения за ползване на он-лайн Интернет приложения и т.н.).

(3). Предоставяните от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ услуги, свързани с изпращане на електронни фактури и електронни документи, се отнасят единствено за електронни фактури, сметки и други електронни документи, издадени в изискуемите от онлайн платформата формати и подписани с валиден квалифициран електронен подпис.

(4). Услугата по чл. 1, ал. 1, т. 8 може да се реализира чрез електронен канал на банка за извършване на плащания, или чрез използване на банкова дебитна/кредитна карта. За реализиране на тази услуга е необходимо:

1. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ да изпрати до ИЗПЪЛНИТЕЛЯ писмена заявка за стартиране на услугата;

2. Извършване от страна на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ на необходимите технологични действия;

ИЗПЪЛНИТЕЛЯ уведомява писмено ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ относно датата, от която услугата по чл. 1, ал. 1, т. 8 е достъпна.

(5). Предоставяната от Изпълнителя услуга по чл. 1, ал. 1, т. 8, свързана с плащане на електронна фактура обхваща само електронни фактури и сметки, изпратени чрез онлайн платформата за обмен на електронни фактури и документи и може да се реализира при наличие на следните предпоставки:

1. надлежно изпратена и получена електронна фактура или сметка;

2. регистрация на получателя на фактурата в онлайн платформата за обмен на електронни фактури и документи и приемане от негова страна на общите условия на Изпълнителя за използване на системата;

3. получателят на електронната фактура или сметка да е ползвател на електронен канал на банка за извършване на плащания и Изпълнителят да има сключен договор със същата банка за извършване на плащания чрез онлайн платформата за обмен на електронни фактури и документи ;

4. наличие на банкова дебитна/кредитна карта на платеца на фактурата, приемана от оператор, с който ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ има сключен договор за извършване на плащания на електронни фактури - при плащане чрез дебитна/кредитна карта;

5. наличие на виртуален POS, открит от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за получаване на плащания по издадени от него електронни фактури - при плащане чрез дебитна/кредитна карта; съхранение

(6). ИЗПЪЛНИТЕЛЯ разработва средство за показване на фактурите и електронните документи във вид и дизайн по изискване на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ (XSL трансформация).

(7). При предоставяне на услугата по чл. 1, ал. 1, т. 6, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ заличава от архива всички документи, за които е получил писмено искане за заличаване от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ. Зачичаването е необратимо и заличените документи не могат да бъдат възстановени.

Чл.2. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да предоставя Услугите в съответствие с Техническите изисквания, Техническото предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, Ценово предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, Общите условия на закупуване на дружествата от групата EVN, Клаузата за социална отговорност на дружествата от групата EVN, Споразумение за обработване на лични данни, съставляващи съответно Приложения към този Договор („Приложенията“) и представляващи неразделна част от него.

Раздел II. СРОК НА ДОГОВОРА. СРОК И МЯСТО НА ИЗПЪЛНЕНИЕ

Чл.3.(1) Сроктът на Договора е за период от 2 (две) години (от....до.....), или до достигане на максимално допустимата Стойност на Договора по чл.5, ал.1, в зависимост от това кое от двете събития настъпи по-рано.

(2). ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ регистрира главния администратор по Чл.13, ал.2 в онлайн платформата за обмен на електронни фактури и документи в срок от XX (словом:) работни

дни от подписване на настоящия договор и му предоставя потребителско име за достъп чрез изпращане на уведомление в писмена форма.

Чл.4. Мястото на изпълнение на Договора е гр. Пловдив, ул. "Кукленско шосе" №5

Раздел III. ЦЕНА, РЕД И СРОКОВЕ ЗА ПЛАЩАНЕ.

Чл.5.(1) За предоставянето на Услугите, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ се задължава да плати на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ обща цена максимум в размер на не повече от (словом) лева без ДДС и (словом) лева с ДДС (наричана по-нататък „Цената“ или „Прогнозната стойност на Договора“), съгласно посочените в Ценово предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ единични цени, съставляващо приложение към настоящия договор. Прогнозната стойност на договора е необвързваща за страните, като Възложителят има право в зависимост от нуждите си и финансовия ресурс, с който разполага, да не възлага изпълнение на услугата за цялата стойност.

(2) В Цената по ал. 1 са включени всички разходи на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за изпълнение на Услугите, включително и разходите за персонала, който ще изпълнява поръчката, и/или на членовете на ръководния състав, които ще отговарят за изпълнението и за неговите подизпълнители, като ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ не дължи заплащането на каквито и да е други разходи, направени от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

(3) Единичните цени за отделните дейности, свързани с изпълнението на Услугите, посочени в Ценово предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, са фиксирани/ крайни за времето на изпълнение на Договора и не подлежат на промяна, освен в случаите, изрично уговорени в този Договор и в съответствие с разпоредбите на ЗОП.

(4) Единичните договорени цени, посочени от поз. XXXX до поз. XXX, включват приемане и пренасяне на прикачен файл към фактура (детайлната информация към фактура издадена от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ в PDF формат), Приемане и прикачване към фактура на рекламна информация и други съобщения и генериране на платежно нареждане/вносна бележка.

(5) В случай, че изпълнението на Договора налага извършването на разходи за заплащане на държавни, местни, нотариални или други такси, такива разходи не се считат за включени в Цената и се заплащат директно от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ по указание от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ или от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за сметка на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ. В последния случай, направените от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ разходи се възстановяват на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ срещу представяне на отчетен документ, издаден на името на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

(5) В случай, че по време на изпълнение на Договора размерът на ДДС бъде променен, Цената следва да се счита изменена автоматично, в съответствие с нормативно определения размер на данъка, без да е необходимо подписването на допълнително споразумение.

Чл.6.(1) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ плаща на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ месечна такса за участие в онлайн платформата за обмен на електронни фактури и документи, съгласно позиция XXXX или позиция XXXX, в зависимост от броя издадени от него фактури, в рамките на отчетния месец.

(2) Автоматизирано отброяваните услуги, съгласно поз. XXX до поз. XXX, се заплащат ежемесечно на база на фактическото потребление, на основа на месечен отчет за изтеклия месец. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ заплаща услугите не по-късно от 30 дни след датата на получаване на месечен отчет и издаване на фактурата.

(3) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ плаща на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ цената по поз. XXX, като месечна такса за използване на ел.-Архив, за всеки следващ започнат 0,5 GB информация, след първите 0,5 GB. Месечната такса за използване на ел.-Архив е дължима от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ в периода на действие на настоящия договор, за всеки един отчетен месец, съобразно обема архивирана информация.

Чл.7.(1) Всяко плащане по този Договор се извършва въз основа на следните документи:

1. фактура за дължимата част от Цената за всяка конкретно извършена услуга, издадена от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ и представена на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, съдържаща подробна справка, доказваща реално извършените услуги, количество, единична цена и обща стойност, в срок до 10 календарни дни, считано от началото на месеца следващ месеца, за който се отнася възнаграждението. При издаване на фактура задължително се посочват (i) ЕИК номерът и

идентификационният номер по ДДС на Възложителя и на Изпълнителя; (ii) приложимата ставка на ДДС и сумата на ДДС, а в случай на самоначисляване или нулева ставка на ДДС, се посочва приложимото законодателство и (iii) номер на Договора/Заявката за доставка. Не се допуска в една и съща фактура да се фактурират доставки по различни договори, както и доставки по различни заявки към един и същ договор. Фактурата се изпраща до лицето за контакт на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ посочено в чл. 35, ал.2, т.1.

(2) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ се задължава да извършва всяко дължимо плащане в срока по чл.6. ал. 2, при спазване на условията по ал. 1, като срока за плащане започва да тече от датата, на която бъде изпълнено и последното от посочените в ал.1 условия.

(3) Извършване на плащане от страна на Възложителя не означава признаване на редовността на услугата и нейното приемане, нито отказ от право на: (i) неустойки и/или претенции; и (ii) обезщетения.

(4) В случай, че договорът или част от него има за свой предмет извършване на услуга от Изпълнителя към Възложителя, и Изпълнителят е чуждестранно лице, за целите на избягване на двойното данъчно облагане чрез прилагане на международните Спогодби за избягване на двойното данъчно облагане /СИДДО/ за всяка календарна година поотделно Изпълнителят предоставя на Възложителя „Сертификат за местно лице“, „Декларация за притежател на дохода“, „Декларация за липса на място на стопанска дейност или определена база в България“ и извлечение от публичен регистър, удостоверяващо правото за подписване на лицето, подписало двете декларации. Посочените документи следва да бъдат представени не по-късно от датата на издаване на първа фактура по договора и изпратени на имейл: Todorka.Dublekova@evn.bg и vesela.paraskevova@evn.bg както и в оригинал на следния адрес: България, 4000-Пловдив, ул. „Христо Г. Данов“ № 37, на вниманието на Т.Дублекова/ В. Параскевова. Възложителят удържа данък при източника съгласно приложимото българско законодателство и съответната СИДДО. Изпълнителят трябва да изпрати фактурата най-късно един ден след издаването ѝ на факс + 359 32 278 503 или имейл до Todorka.Dublekova@evn.bg и vesela.paraskevova@evn.bg.

Чл.8.(1) Всички плащания по този Договор се извършват в лева чрез банков превод по следната банкова сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ:

Банка:

BIC:

IBAN:

(2) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен да уведомява писмено ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за всички последващи промени по ал. 1 в срок от 3 (*три*) дни, считано от момента на промяната. В случай че ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ не уведоми ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ в този срок, счита се, че плащанията са надлежно извършени.

Раздел IV. ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ

Чл.9.(1). За настоящата поръчка Възложителят не изисква гаранция за изпълнение.

Раздел V. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СТРАНИТЕ

Чл.10. Изброяването на конкретни права и задължения на Страните в този раздел от Договора е неизчерпателно и не засяга действието на други клаузи от Договора или от приложимото право, предвиждащи права и/или задължения на която и да е от Страните.

Чл.11. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ има право:

1. да получи възнаграждение в размера, сроковете и при условията по чл.5-8 от договора;
2. да иска и да получава от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ необходимото съдействие за изпълнение на задълженията по този Договор, както и всички необходими документи, информация и данни, пряко свързани или необходими за изпълнение на Договора;
3. временно да ограничава изцяло или частично достъпа на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ до услугата, предмет на настоящия договор в случай на осъществен неправомерен достъп до профила му съгласно чл.14.7.

4. да откаже изпращането на електронна фактура, сметка или друг електронен документ посредством онлайн платформата, когато:
 - 4.1. не отговарят на изискванията за формат;
 - 4.2. не съдържат изискуеми в закона реквизити;
 - 4.3. не са подписани с валиден квалифициран електронен подпис в съответствие с изискванията на Закона за електронния документ и електронния подпис; или
 - 4.4. не съдържат валиден електронен пощенски адрес за контакт с получателя им.
5. да откаже извършване на плащане на електронна фактура или сметка, когато същите не съдържат необходимите реквизити за извършване на плащане.

Чл.12. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава:

1. да предоставя Услугите и да изпълнява задълженията си по този Договор в уговорените срокове и качествено, в съответствие с Договора и Приложенията;
2. да информира своевременно ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за всички пречки, възникващи в хода на изпълнението на работа, да предложи начин за отстраняването им, като може да поиска от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ указания и/или съдействие за отстраняването им;
3. да изпълнява всички законосъобразни указания и изисквания на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ;
4. да пази поверителна Конфиденциалната информация, в съответствие с уговореното в чл.28 от Договора;
5. да не възлага работата или части от нея на подизпълнители, извън посочените в офертата на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ освен в случаите и при условията, предвидени в ЗОП
6. да извършва всички действия, свързани с изпълнението на договора, с грижата на добър търговец, в съответствие с приложимото законодателство и изцяло в интерес на Възложителя, както и съобразно стандартите, определени от Възложителя и от приложимото право.
7. в цялата си дейност по договора да спазва всички установени правила в областта на здравословни и безопасни условия на труда, опазване на околната среда, качество на доставката и другите приложими за дейностите по договора нормативи.
8. изпълнителят, включително неговият персонал и подизпълнители, се задължават да се въздържат от всякакви действия, които могат да имат отрицателен ефект върху икономическите и правните интереси на Възложителя или върху неговата репутация и добро име.
9. да опазва цялото имущество на Възложителя, до което има достъп във връзка с изпълнението на доставката.
10. да информира Възложителя незабавно в писмена форма за възникнали щети или повреди в съоръжения, инсталации, оборудване или друго имущество – собственост на Възложителя, при изпълнение на услугата, както и за непосредствено свързаните с това опасности.
11. да уведомява писмено Възложителя, когато съществува опасност от забава при изпълнението на услугата.
12. да осигурява на Възложителя достъп до всяко място и до всяка информация, свързани с изпълнението на договора.
13. да не нарушава чрез предоставяне на услугата защитените права на трети лица.
14. да осигури за своя сметка сключването и поддържането в сила на всички застрахователни договори по отношение на отговорността на Изпълнителя за вреди, причинени от действия на персонала на Изпълнителя на имуществото, живота и здравето на Възложителя, неговия персонал и/или трети лица.
15. да обезщети и предпазва Възложителя от претенции, съдебни дела или други действия, предприети срещу Възложителя от трети лица, доколкото те произтичат от причина, изхождаща от дейността на Изпълнителя във връзка с изпълнението на договора.
16. С подписването на договора Изпълнителят изрично потвърждава, че договорът не е предназначен да, и не дава разрешение на Изпълнителя да използва по какъвто и да било начин, която и да е от търговските марки на Възложителя, освен в случаите, в които Възложителят изрично разрешава ползването им.
17. Без предварителното писмено разрешение на Възложителя, Изпълнителят няма право:

- 17.1. да използва правата на интелектуална собственост на Възложителя, като например търговски марки, промишлен дизайн и други.
- 17.2. да прави изявления, дава интервюта и/или подписва каквито и да е документи от името на Възложителя.
18. Изпълнителят се задължава да сключи договор/договори за подизпълнение с посочените в офертата му подизпълнители. В срок до 3 (*три*) дни от сключването на договор за подизпълнение или на допълнително споразумение за замяна на посочен в офертата подизпълнител изпълнителят изпраща копие на договора или на допълнителното споразумение на възложителя заедно с доказателства, че са изпълнени условията по чл. 6б, ал. 2 и 11 ЗОП.
19. В срок до 3 (*три*) дни от датата на сключване на Договора, но най-късно преди започване на неговото изпълнение, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ уведомява ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за името, данните за контакт и представителите на подизпълнителите, посочени в офертата на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ уведомява ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за всякакви промени в предоставената информация в хода на изпълнението на Договора в срок до 7 (*седем*) дни от настъпване на съответното обстоятелство.
20. Изпълнителят отговаря за точното изпълнение на възложената поръчка.
21. Изпълнителят носи отговорност за всички действия, бездействия, неизпълнение или небрежност от страна на негов представител и/ или персонал, както и на негови подизпълнители, в случай че има такива.
22. Изпълнителят отговаря за всички вреди, причинени на Възложителя и/или трети лица при или по повод изпълнение на договора.
23. В случай че, при изпълнение на договора настъпи застрахователно събитие, покрито от някой от застрахователните договори на Възложителя, Изпълнителят е длъжен да изпълнява стриктно инструкциите за действие, дадени от Възложителя. В случай, че за настъпило застрахователно събитие не бъде изплатено застрахователно обезщетение поради неправилно предприемане на действия от страна на Изпълнителя, последният отговаря пред Възложителя за пълния размер на претърпените в резултат на застрахователното събитие щети.
24. След получаване на уведомлението по чл.14.т.7 незабавно да предприеме всички необходими действия за преустановяване на достъпа на неоторизираните лица и за елиминиране на риска от такъв. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ носи отговорност за действията на лица, получили неправомерен достъп до профила на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, при непредприемане на необходимите мерки за преустановяване на достъпа на неоторизираните лица или елиминиране на риска от такъв след получаване на уведомлението.
25. да предостави достъп на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ до онлайн платформата за обмен на електронни фактури и документи и услугите по чл. 1, ал.1 от настоящия договор;
26. да регистрира главния администратор по чл.13, ал.2 в онлайн платформата за обмен на електронни фактури и документи, да му предостави потребителско име и парола за достъп, както и да му осигури възможност да регистрира други администратори в онлайн платформата за обмен на електронни фактури и документи и да определя техните права съобразно чл. 13, т.4.2;
27. да предостави на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ инструкции относно технологичните изисквания за ползване на онлайн платформата, както и относно изискванията към форматите на изпращаните посредством онлайн платформата, сметки и други електронни документи;
28. да осигури възможност за изпращане на електронни фактури, сметки и други електронни документи, издадени от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, след извършване на проверка за спазване на изискуемия от онлайн платформата формат и за наличие на изискуемия набор от реквизити в съдържанието им;
29. да осигури възможност за плащане на електронни фактури при наличие на условията, посочени в настоящия договор;
30. да уведомява получателите на електронните фактури, сметки и други електронни документи за изпращането им чрез изпращане на уведомление посредством онлайн

платформата до посочените от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ електронен пощенски адрес и лице за контакт на съответните получатели;

31. да осигури възможност на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за проверка на статуса на изпратените посредством онлайн платформата електронни фактури, сметки и електронни документи;

32. да предоставя периодични ежедневни електронни отчети за статуса на изпратените посредством онлайн платформата електронни фактури, сметки и електронни документи;

33. да осигури пълна защита и неприкосновеност на информацията, която ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ разкрива при използването на услугите по настоящия Договор, като осигури невъзможност за разкриването на каквито и да било данни от тази информация на трети лица, освен ако разкриването ѝ не е свързано с изпълнение на задължения на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, установени със закон.

34. в случай на необходимост и при поискване от страна на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, да му съдейства във връзка с водени от или срещу ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ съдебни и/или административни производства, касаещи правоотношения, възникнали по повод на конкретни електронни фактури, като му предоставя своевременно необходимата информация и/или писмени извлечения от онлайн платформата и/или други подходящи документи, удостоверяващи изпращането/получаването или друг статус на спорните електронни фактури.

35. да осигурява чрез SSL (Secure Socket Layer) технология криптирана връзка за предаване и съответно получаване на електронни фактури, електронни сметки, други електронни документи и информация посредством онлайн платформата.

36. В случай на прекратяване на действието на договора, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен, при поискване от страна на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, да заличи от електронния архив, поддържан от онлайн платформата всички архивирани документи или част от тях, издадени в определен период, който не може да бъде по-малък от една година.

Чл.13. (1)ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право:

1. да изисква и да получава Услугите в уговорения срок, количество и качество;

2. да контролира изпълнението на поетите от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ задължения, в т.ч. да иска и да получава информация от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ през целия Срок на Договора, или да извършва проверки, при необходимост и на мястото на изпълнение на Договора, но без с това да пречи на изпълнението;

3. писмено и мотивирано да поиска от Изпълнителя да бъде отстранен някой от подизпълнителите, тъй като последният се смята за неподходящ или не отговаря на изискванията на Възложителя

4. Главният администратор по чл. 13, ал. 2 има право:

4.1. на достъп до онлайн платформата и до профила на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ в нея;

4.2.да регистрира други администратори в онлайн платформата и да определя техните права (пълни или ограничени) за достъп до профила на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и за ползването на услугите предоставяни посредством системата.

4.5. пълни права на достъп до онлайн платформата и на ползване на услугите по чл. 1, ал. 1, а администраторите имат съответно пълни или ограничени права на достъп до онлайн платформата и на ползване на услугите по чл. 1, ал. 1. Главният администратор и администраторите, съобразно предоставените им от главния администратор права, осъществяват достъп до онлайн платформата и ползват услугите по чл. 1, ал. 1 само и единствено от името и за сметка на Възложителя. Те трябва да прекратяват сесиите, установени при влизане в профила на Възложителя чрез натискане на виртуалния бутон "Изход".

5. да смени лицето, определено за главен администратор, чрез отправяне на писмено уведомление до Изпълнителя от овластено лице.

6. на достъп до системата 24 часа в денонощието, 7 дни в седмицата за срока на действие на договора;

2. да получава отчети и извлечения за извършените транзакции по зададени критерии;

3. да извършва проверки и да получава информация относно изпълнението на техническите изисквания.

(2) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ определя за ГЛАВЕН АДМИНИСТРАТОР, работещ с онлайн платформата за обмен на електронни фактури и документи, своя служител Димитър Карамихов.

(3). Достъпът до онлайн платформата за обмен на електронни фактури и документи се осъществява:

1. от главния администратор по чл. 13, ал. 2 - с потребителско име и парола, предоставени му от Изпълнителя;

2. от администраторите по чл. 13, т. 4.2 - с потребителско име и парола предоставени им от главния администратор.

Чл.14. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ се задължава:

1. да приеме изпълнението на всяка дейност, когато отговаря на договореното, по реда и при условията на този Договор;

2. да заплати на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ Цената в размера, по реда и при условията, предвидени в този Договор;

3. да предостави и осигури достъп на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ до информацията, необходима за извършването на Услугите, предмет на Договора, при спазване на относимите изисквания или ограничения съгласно приложимото право;

4. да пази поверителна Конфиденциалната информация, в съответствие с уговореното в чл.28 от Договора;

5. да оказва съдействие на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ във връзка с изпълнението на този Договор, включително и за отстраняване на възникнали пречки пред изпълнението на Договора, когато ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ поиска това;

6. да полага всички грижи и да предприема необходимите мерки, които разумно се налагат, с цел опазване на паролите за достъп до онлайн платформата за обмен на електронни фактури и документи, да не ги правят достояние на трети лица.

7. да уведомява незабавно ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, в случай на осъществен неправомерен достъп до профила му, както и при вероятност за такъв. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ носи пълна отговорност за действията на главния администратор и другите администратори при ползване на онлайн платформата за обмен на електронни фактури и документи.

8. да спазва инструкциите на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ относно технологичните изисквания за ползване на онлайн платформата;

9. да изпраща само електронни фактури, сметки и електронни документи във формат, отговарящ на изискванията на онлайн платформата;

10. да предоставя валиден електронен пощенски адрес за контакт с получателя на всяка издадена от него и изпратена посредством онлайн платформата електронна фактура, сметка или друг електронен документ; ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ носи отговорността в случай, че настъпят вреди от изпращане на електронна фактура, сметка или друг електронен документ на електронен адрес, чийто ползвател не е оторизиран да получи информацията, съдържаща се в изпратените документи.

11. да изпраща само електронни фактури и сметки, подписани с квалифициран електронен подпис и отговарящи на изискванията на действащото законодателство;

12. да не разкрива, използва за цели извън предмета на Договора и предоставя на други лица, информацията която ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е доставил, относно внедряване на онлайн платформата, по Договора.

13. да не използва системата онлайн платформата за извършване на дейности, противоречащи на българското законодателство, включително, но не само, да не използва онлайн платформата за дейности, свързани с изпирането на пари или финансирането на тероризма или за действия, нарушаващи изискванията на данъчното законодателство или съставляващи престъпления против финансовата, данъчната и осигурителната система.

Раздел VI. ПРЕДАВАНЕ И ПРИЕМАНЕ НА ИЗПЪЛНЕНИЕТО

Чл.15. Приемането на изпълнението се извършва чрез, генерирана от онлайн платформата за обмен на електронни фактури и документи, подробна справка, съдържаща информация за количество реално извършени услуги относно:

1. Абонаментна такса за участие в онлайн платформата за обмен на електронни фактури и документи
2. Входящи е-фактури/сметки
3. Изходящи е-фактури/сметки
4. Входяща пратка с електронни документи до 1 МВ /мегабайт/
5. Изходяща пратка с електронни документи до 1 МВ /мегабайт/
6. Е-архив

(2) При констатиране на несъответствие между данните на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ и ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за извършените услуги, страните пристъпват незабавно към изясняване на причините за това.

Чл.16.(1) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право:

1. да приеме изпълнението, когато отговаря на договореното;
2. когато бъдат установени несъответствия на изпълненото с уговореното или бъдат констатирани недостатъци, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ може да откаже приемане на изпълнението до отстраняване на недостатъците, като даде подходящ срок за отстраняването им за сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ;

3. да откаже да приеме изпълнението при съществени отклонения от договореното

(2) Окончателното приемане на изпълнението на Услугите по този Договор се извършва с подписване на окончателен Приемо-предавателен протокол, подписан от Страните в срок до 30 (*тридесет*) дни след изтичането на срока на изпълнение по чл. 3 от Договора. В случай, че към този момент бъдат констатирани недостатъци в изпълнението, те се описват в окончателния Приемо-предавателен протокол и се определя подходящ срок за отстраняването им или налагането на санкция, съгласно чл.17-20 от Договора.

Раздел VII. САНКЦИИ ПРИ НЕИЗПЪЛНЕНИЕ

Чл.17. (1) При просрочване изпълнението на задълженията по чл.3.(2), неправната Страна дължи на изправната неустойка с обезщетителен характер в размер на 0,5 % от стойността на договора за всеки ден забава, но не повече от 8 % от стойността на договора. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ прихваща сумата по неустойката с обезщетителен характер със задължението към ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

(2) В случай на получаване на уведомление по чл.14.т.7, ИЗПЪЛНИТЕЛЯ не предприеме незабавно всички необходими действия за преустановяване на достъпа на неоторизираните лица и за елиминиране на риска от такъв, съгласно чл. 12.т.24, същият дължи неустойка в размер на 5000 (пет хиляди) лева, което не лишава ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ от правото да търси обезщетение за всички вреди, причинени му в резултат на неизпълнението на това задължение.

(3) При всяко, доказано по съответния, предвиден в законите ред, неправомерно разкриване на информацията по чл. 12.т.33, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ дължи наказателна неустойка в размер на 5000 (пет хиляди) лв., което не лишава ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ от правото да търси всички, причинени му в резултат неизпълнението на това задължение, вреди.

(4) При всяко, доказано по съответния, предвиден в законите ред, неправомерно разкриване на информацията по чл. 14.т.12, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ дължи наказателна неустойка в размер на 5000 (пет хиляди) лв., което не лишава ИЗПЪЛНИТЕЛЯ от правото да търси всички, причинени му в резултат неизпълнението на това задължение, вреди.

Чл.18.(1) При констатирано лошо или друго неточно или частично изпълнение на отделна дейност или при отклонение от изискванията на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, посочени в Техническите изисквания, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да поиска от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ да изпълни изцяло и качествено съответната дейност, без да дължи допълнително възнаграждение за това.

(2) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ не отговаря пред ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ или получател на електронна фактура, сметка или друг електронен документ, изпратен посредством онлайн платформата за обмен на електронни фактури и документи:

1. за вреди, причинени от неизпълнение на задълженията и отговорностите на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ посочени в раздел V от този договор;
2. за вреди, причинени върху софтуера, хардуера или телекомуникационните съоръжения, или за загуба на данни, произтекли от материали или ресурси, получени, заредени или използвани по какъвто и да било начин посредством онлайн платформата, освен ако са причинени от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ умишлено или при проявена груба небрежност;
3. при невъзможност от изпълненията си по договора поради настъпване на обстоятелства извън неговия контрол - случаи на непреодолима сила, случайни събития, проблеми в глобалната мрежа Интернет и в предоставянето на услуги извън контрола на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

(3). ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ не носи отговорност за изпълнението на задължението си по Чл.12.т.30, в случаите, когато:

1. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ е посочил невалиден електронен пощенски адрес за контакт с получателя; или
2. смущения във функционирането на мейл сървър, обслужващ посочения електронен пощенски адрес за контакт с получателя, пречат за получаването на уведомлението от същия.

(4). ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ не отговаря за съдържанието на електронните фактури, сметки и други електронни документи, изпращани посредством онлайн платформата за обмен на електронни фактури и документи.

(5). ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ не носи отговорност за противоправния характер на дейността на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ или за възникването, гарантирането, изпълнението, изменението и прекратяването на поети задължения във връзка с доставката на стоките и услугите, посочени като основание на електронните фактури и сметки, изпращани посредством същата, както и за претърпени вреди и пропуснати ползи, произтекли от тези отношения.

(6). ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ не носи отговорност за непредоставянето на услугите по чл. 1 или предоставянето им с влошено качество в следствие от извършвани тестове от страна на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ с цел проверка на оборудване, връзки, мрежи и други, както и тестове, насочени към подобряване или оптимизиране на предоставяните услуги. В тези случаи ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ предварително уведомява ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за възможното временно непредоставяне, съответно за влошеното качество на услугите.

(7). ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ не е страна в правоотношение между ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и получателя на електронна фактура, сметка или друг електронен документ и не носи отговорност за:

1. неосъществена доставка или доставка, неотговаряща на изискванията на получателя или в какъвто и да е друг случай на спор между ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и получателя;
2. неосъществено или забавено плащане, в случай че банката на получателя - платец на електронната фактура, или операторът на дебитната/кредитната карта, откаже да извърши плащането или не е в състояние да го извърши, независимо от причините за това;
3. плащане, извършено по сгрешена по вина на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ банкова сметка;

(8). ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ не носи отговорност за вреди, претърпени от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, получателя на електронната фактура, сметка или друг електронен документ, или трети лица, вследствие на изпращане на електронна фактура, сметка или друг електронен документ на електронен адрес, посочен от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ;

Чл.19. В случай, че и повторното изпълнение на услугата е некачествено, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да прекрати договора.

Чл.20. Плащането на неустойките, уговорени в този Договор, не ограничава правото на изправната Страна да търси реално изпълнение и/или обезщетение за понесени вреди и пропуснати ползи в по-голям размер, съгласно приложимото право.

Раздел VIII. ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ДОГОВОРА

Чл.21.(1) Този Договор се прекратява:

1. с изтичане на Срока на Договора или с достигане на максимално допустимата Стойност на Договора;
2. с изпълнението на всички задължения на Страните по него;
3. при настъпване на пълна обективна невъзможност за изпълнение, за което обстоятелство засегнатата Страна е длъжна да уведоми другата Страна в срок до 3 (*три*) дни от настъпване на невъзможността и да представи доказателства;
4. при прекратяване на юридическо лице – Страна по Договора без правоприемство, по смисъла на законодателството на държавата, в която съответното лице е установено;
5. при условията по чл. 5, ал. 1, т. 3 от ЗИФОДРЮПДРС.

(2) Договорът може да бъде прекратен:

1. по взаимно съгласие на Страните, изразено в писмена форма;
2. когато за ИЗПЪЛНИТЕЛЯ бъде открито производство по несъстоятелност или ликвидация – по искане на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.
3. По взаимно писмено съгласие на страните, при намаляване на договорените количества или отпадане на дейности от предмета на поръчката или друг от предвидените от ЗОП случаи.
4. Едностранно от Възложителя с 30 (тридесет) дневно писмено предизвестие при намаляване на договорените количества или отпадане на дейности от предмета на поръчката или друг от предвидените от ЗОП случаи.
5. Едностранно от Възложителя в случай на неизпълнение на задължение от страна на Изпълнителя. В този случай Възложителят изпраща уведомление до Изпълнителя с искане неизпълнението да бъде отстранено в срок от 5 дни от получаването на уведомлението. Ако Изпълнителят не отстрани неизпълнението в дадения срок, Възложителят има право да прекрати договора незабавно

Чл.22.(1) Всяка от Страните може да развали Договора при виновно неизпълнение на съществено задължение на другата страна по Договора, при условията и с последиците съгласно чл. 87 и сл. от Закона за задълженията и договорите, чрез отправяне на писмено предупреждение от изправната Страна до неизправната и определяне на подходящ срок за изпълнение. Разваляне на Договора не се допуска, когато неизпълнената част от задължението е незначителна с оглед на интереса на изправната Страна.

(2) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ може да развали Договора само с писмено уведомление до ИЗПЪЛНИТЕЛЯ и без да му даде допълнителен срок за изпълнение, ако поради забава на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ то е станало безполезно или ако задължението е трябвало да се изпълни непременно в уговореното време.

Чл.23. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ прекратява Договора в случаите по чл. 118, ал.1 от ЗОП, без да дължи обезщетение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за претърпени от прекратяването на Договора вреди, освен ако прекратяването е на основание чл. 118, ал. 1, т. 1 от ЗОП. В последния случай, размерът на обезщетението се определя в протокол или споразумение, подписано от Страните, а при непостигане на съгласие – по реда на клаузата за разрешаване на спорове по този Договор.

Чл.24. Във всички случаи на прекратяване на Договора, освен при прекратяване на юридическо лице – Страна по Договора без правоприемство:

1. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ и ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ съставят констативен протокол за извършената към момента на прекратяване работа и размера на евентуално дължимите плащания; и
2. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава:
 - а) да преустанови предоставянето на Услугите, с изключение на такива дейности, каквито може да бъдат необходими и поискани от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ;
 - б) да предаде на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ всички документи, изготвени от него в изпълнение на Договора до датата на прекратяването; и
 - в) да върне на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ всички документи и материали, които са собственост на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и са били предоставени на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ във връзка с предмета на Договора.

Чл.25. При предсрочно прекратяване на Договора, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ е длъжен да заплати на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ реално изпълнените и приети по установения ред Услуги.

Раздел IX. ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

Дефинирани понятия и тълкуване

Чл.26.(1) Освен ако са дефинирани изрично по друг начин в този Договор, използваните в него понятия имат значението, дадено им в ЗОП, съответно в легалните дефиниции в Допълнителните разпоредби на ЗОП или, ако няма такива за някои понятия – според значението, което им се придава в основните разпоредби на ЗОП.

(2) При противоречие между различни разпоредби или условия, съдържащи се в Договора и Приложенията, се прилагат следните правила:

1. специалните разпоредби имат предимство пред общите разпоредби;
2. разпоредбите на Приложенията имат предимство пред разпоредбите на Договора.

(3) онлайн платформата за обмен на електронни фактури и документи е уеб-базирана система, собственост на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, предназначена за сигурно изпращане и получаване на електронни фактури, сметки и други електронни документи, която дава възможност на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ в онлайн режим да изпраща електронни фактури, сметки и други електронни документи, издадени от него, да получава уведомление за изпращането им към получателите им и потвърждение за получаването им от същите, да получава плащания по тях, да следи статуса им (изпратени, получени, платени и т.н.) и да изпраща и да получава електронни съобщения във връзка с оспорването на издадените от него електронни фактури и сметки чрез криптирана връзка посредством SSL (Secure Socket Layer) технология.

(4) Електронен документ е електронен документ по смисъла на Закона за електронния документ и електронния подпис.

(5) Електронна фактура е електронен данъчен и счетоводен документ - фактура, подписан с квалифициран електронен подпис в съответствие с изискванията на Закона за електронния документ и електронния подпис.

(6) Електронна сметка ("Сметка") е електронен данъчен документ, подписан с квалифициран електронен подпис в съответствие с изискванията на Закона за електронния документ и електронния подпис и различен от електронна фактура по смисъла на ал. 5.

(7) Злоумишлени действия са действия или бездействия, нарушаващи Интернет етиката или нанасящи вреди на лица, свързани към Интернет или асоциирани мрежи, изпращане на нежелана поща (непоискани търговски съобщения, spam, junk mail), препълване на каналите (flood), получаване на достъп до ресурси с чужди права и пароли, използване на недостатъци в системите с цел собствена облага или добиване на информация (hack), извършване на действия, които могат да бъдат квалифицирани като промишлен шпионаж или саботаж, повреждане или разрушаване на системи или информационни масиви (crack), изпращане на "троянски коне" или предизвикване инсталация на вируси или системи за отдалечен контрол, смущаване нормалната работа на останалите потребители на Интернет и асоциираните мрежи или извършване на каквито и да е било други действия, които могат да се квалифицират като престъпление или административно нарушение по българското законодателство или по друго приложимо право.

(8) Случайно събитие е непредвидено към момента на сключването на договора обстоятелство от извънреден характер, което прави предоставянето на услугите обективно невъзможно.

(9) Плащане е всяко погасяване на задължение към ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, извършено чрез използване на онлайн платформата за обмен на електронни фактури и документи.

Спазване на приложими норми

Чл.27.(1) При изпълнението на Договора, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ [и неговите подизпълнители] е длъжен [са длъжни] да спазва[т] всички приложими нормативни актове, разпоредби, стандарти и други изисквания, свързани с предмета на Договора, и в частност, всички приложими правила и изисквания, свързани с опазване на околната среда, социалното и трудовото право, приложими колективни споразумения и/или разпоредби на международното екологично, социално и трудово право, съгласно Приложение № 10 към чл. 115 от ЗОП.

(2) Страните се съгласяват, че договорът ще бъде изпълнен в съответствие с изискванията на чл. 31 от Регламент (ЕО) № 1907/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2006 година, относно регистрацията, оценката, разрешаването и ограничаването на химикали (REACH).

Конфиденциалност

Чл.28.(1) Всяка от Страните по този Договор се задължава да пази в поверителност и да не разкрива или разпространява информация за другата Страна, станала ѝ известна при или по повод изпълнението на Договора („**Конфиденциална информация**“). Конфиденциална информация включва, без да се ограничава до: обстоятелства, свързани с търговската дейност, техническите процеси, проекти или финанси на Страните, както и ноу-хау, изобретения, полезни модели или други права от подобен характер, свързани с изпълнението на Договора. Не се смята за конфиденциална информацията, касаеща наименованието на изпълнения проект, стойността и предмета на този Договор, с оглед бъдещо позоваване на придобит професионален опит от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

(2) С изключение на случаите, посочени в ал.3 на този член, Конфиденциална информация може да бъде разкривана само след предварително писмено одобрение от другата Страна, като това съгласие не може да бъде отказано безпричинно.

(3) Не се счита за нарушение на задълженията за неразкриване на Конфиденциална информация, когато:

1. информацията е станала или става публично достъпна, без нарушаване на този Договор от която и да е от Страните;

2. информацията се изисква по силата на закон, приложим спрямо която и да е от Страните; или

3. предоставянето на информацията се изисква от регулаторен или друг компетентен орган и съответната Страна е длъжна да изпълни такова изискване;

В случаите по точки 2 или 3 Страната, която следва да предостави информацията, уведомява незабавно другата Страна по Договора.

(4) Задълженията по тази клауза се отнасят до ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, всички негови поделения, контролирани от него фирми и организации, всички негови служители и наети от него физически или юридически лица, като ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ отговаря за изпълнението на тези задължения от страна на такива лица.

Задълженията, свързани с неразкриване на Конфиденциалната информация остават в сила и след прекратяване на Договора на каквото и да е основание.

Публични изявления

Чл.29. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ няма право да дава публични изявления и съобщения, да разкрива или разгласява каквато и да е информация, която е получил във връзка с извършване на Услугите, предмет на този Договор, независимо дали е въз основа на данни и материали на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ или на резултати от работата на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, без предварителното писмено съгласие на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, което съгласие няма да бъде безпричинно отказано или забавено.

Авторски права

Чл.30.(1) Страните се съгласяват, на основание чл. 42, ал. 1 от Закона за авторското право и сродните му права, че авторските права върху всички документи и материали, и всякакви други елементи или компоненти, създадени в резултат на или във връзка с изпълнението на Договора, принадлежат изцяло на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ в същия обем, в който биха принадлежали на автора. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ декларира и гарантира, че трети лица не притежават права върху изготвените документи и други резултати от изпълнението на Договора, които могат да бъдат обект на авторско право.

(2) В случай че бъде установено с влязло в сила съдебно решение или в случай че ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ и/или ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ установят, че с изготвянето, въвеждането и

използването на документи или други материали, съставени при изпълнението на този Договор, е нарушено авторско право на трето лице, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да направи възможно за ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ използването им:

1. чрез промяна на съответния документ или материал; или
2. чрез замяната на елемент от него със защитени авторски права с друг елемент със същата функция, който не нарушава авторските права на трети лица; или
3. като получи за своя сметка разрешение за ползване на продукта от третото лице, чиито права са нарушени.

(3) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ уведомява ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за претенциите за нарушени авторски права от страна на трети лица в срок до 7 (*седем*) дни от узнаването им. В случай, че трети лица предявят основателни претенции, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ носи пълната отговорност и понася всички щети, произтичащи от това. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ привлича ИЗПЪЛНИТЕЛЯ в евентуален спор за нарушено авторско право във връзка с изпълнението по Договора.

(4) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ заплаща на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ обезщетение за претърпените вреди и пропуснатите ползи вследствие на окончателно признато нарушение на авторски права на трети лица.

(5) В случай че, предмета на договора включва лицензии, то страните се съгласяват, че лицензиите са стандартен софтуер, които се записва на технически носител и са предназначени за общо ползване и не са взели предвид специфичните дейности на ползвателя/Възложителя. Възложителят има право да използва софтуера, в който е включен само копие от съответния софтуер и правата за копиране, възпроизвеждане, разпространение, промяна, публично представяне и други форми на комерсиална употреба не са налични/достъпни.

Прехвърляне на права и задължения

Чл.31. Никоя от Страните няма право да прехвърля никое от правата и задълженията, произтичащи от този Договор, без съгласието на другата Страна. Паричните вземания по Договора [и по договорите за подизпълнение] могат да бъдат прехвърляни или залагани съгласно приложимото право.

Изменения

Чл.32. Този Договор може да бъде изменян само с допълнителни споразумения, изготвени в писмена форма и подписани от двете Страни, в съответствие с изискванията и ограниченията на ЗОП.

Непреодолима сила

Чл.33.(1) Страните не отговарят за неизпълнение на задължение по този Договор, когато невъзможността за изпълнение се дължи на непреодолима сила.

(2) За целите на този Договор, „непреодолима сила“ има значението на това понятие по смисъла на чл.306, ал.2 от Търговския закон. Страните се съгласяват, че за непреодолима сила ще се считат и изменения в приложимото право, касаещи дейността на която и да е от тях, и възпрепятстващи изпълнението или водещи до невъзможност за изпълнение на поетите с Договора задължения.

(3) Страната, засегната от непреодолима сила, е длъжна да предприеме всички разумни усилия и мерки, за да намали до минимум понесените вреди и загуби, както и да уведоми писмено другата Страна до 3 (*три*) дни от настъпване на непреодолимата сила. Към уведомлението се прилагат всички релевантни и/или нормативно установени доказателства за настъпването и естеството на непреодолимата сила, причинната връзка между това обстоятелство и невъзможността за изпълнение, и очакваното времетраене на неизпълнението.

(4) Докато трае непреодолимата сила, изпълнението на задължението се спира. Засегнатата Страна е длъжна, след съгласуване с насрещната Страна, да продължи да изпълнява тази част от задълженията си, които не са възпрепятствани от непреодолимата сила.

(5) Не може да се позовава на непреодолима сила Страна:

1. която е била в забава или друго неизпълнение преди настъпването на непреодолима сила;
2. която не е информирала другата Страна за настъпването на непреодолима сила; или
3. чиято небрежност или умишлени действия или бездействия са довели до невъзможност за изпълнение на Договора.

(6) Липсата на парични средства не представлява непреодолима сила.

Нищожност на отделни клаузи

Чл.34. В случай, че някоя от клаузите на този Договор е недействителна или неприложима, това не засяга останалите клаузи. Недействителната или неприложима клауза се замества от повелителна правна норма, ако има такава.

Уведомления

Чл.35.(1) Всички уведомления между Страните във връзка с този Договор се извършват в писмена форма и могат да се предават лично или чрез препоръчано писмо, по куриер, по факс, електронна поща.

(2) За целите на този Договор данните и лицата за контакт на Страните са, както следва:

1. За ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ:

Адрес за кореспонденция:

Тел.:

Факс:

e-mail:

Лице за контакт:

2. За ИЗПЪЛНИТЕЛЯ:

Адрес за кореспонденция:

Тел.:

Факс:

e-mail:

Лице за контакт:

(3) За дата на уведомлението се счита:

1. датата на предаването – при лично предаване на уведомлението;
2. датата на пощенското клеймо на обратната разписка – при изпращане по пощата;
3. датата на доставка, отбелязана върху куриерската разписка – при изпращане по куриер;
3. датата на приемането – при изпращане по факс;
4. датата на получаване – при изпращане по електронна поща.

(4) Всяка кореспонденция между Страните ще се счита за валидна, ако е изпратена на посочените по-горе адреси (в т.ч. електронни), чрез посочените по-горе средства за комуникация и на посочените лица за контакт. При промяна на посочените адреси, телефони и други данни за контакт, съответната Страна е длъжна да уведоми другата в писмен вид в срок до 3 (*три*) дни от настъпване на промяната. При неизпълнение на това задължение всяко уведомление ще се счита за валидно връчено, ако е изпратено на посочените по-горе адреси, чрез описаните средства за комуникация и на посочените лица за контакт.

(5) При преобразуване без прекратяване, промяна на наименованието, правноорганизационната форма, седалището, адреса на управление, предмета на дейност, срока на съществуване, органите на управление и представителство на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, същият се задължава да уведоми ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за промяната в срок до 3 (*три*) дни от вписването ѝ в съответния регистър.

Приложимо право

Чл.36.(1) Този Договор, в т.ч. Приложенията към него, както и всички произтичащи или свързани с него споразумения, и всички свързани с тях права и задължения, ще бъдат подчинени на и ще се тълкуват съгласно българското право.

(2) Страните се съгласяват, че в отношенията помежду им се изключва прилагането на общи условия на Изпълнителя.

Разрешаване на спорове

Чл.37. Всички спорове, породени от този Договор или отнасящи се до него, включително споровете, породени или отнасящи се до неговото тълкуване, недействителност, изпълнение или прекратяване, както и споровете за попълване на празноти в Договора или приспособяването му към нововъзникнали обстоятелства, ще се уреждат между Страните чрез преговори, а при непостигане на съгласие – спорът ще се отнася за решаване от компетентния Районен, съответно Окръжен съд по седалището на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

Екземпляри

Чл.38. Този Договор се състои от ... (...) страници и е изготвен и подписан в 2 еднообразни екземпляра – по един за всяка от Страните.

Приложения:

Чл.39. Към този Договор се прилагат и са неразделна част от него следните приложения:

Приложение № 1 – Технически изисквания;

Приложение № 2 – Техническо предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ;

Приложение № 3 – Ценово предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ;

Приложение № 4 – Общи условия на закупуване на дружествата от групата EVN;

Приложение № 5 – Клауза за социална отговорност на дружествата от групата EVN;

ВЪЗЛОЖИТЕЛ:

ИЗПЪЛНИТЕЛ:

Общи условия на закупуване на дружествата от групата EVN

Доколкото в договора не е посочено друго, то валидни са следните Общи условия на закупуване. Търговските условия или общите условия на Изпълнителя, освен в случай, че не са изрично одобрени от Възложителя, няма да се прилагат, дори и те да не са изрично отхвърлени от Възложителя.

1. Всички договори както и споразумения за изменения и допълнения към тях се считат за валидни само ако са сключени в писмена форма. Всички устни споразумения между страните са невалидни, освен ако не са писмено потвърдени от Възложителя.

2. В случай, че договорът се базира на оферта, изготвена от Изпълнителя и предоставена на Възложителя, то същата се счита за неразделна част на договора, освен ако в договора изрично не е посочено друго.

3. Посочените в договора цени са твърди и не подлежат на промени, като доставките се извършват франко мястото на изпълнение, стоките са опаковани, застраховани, разтоварени. Допълнителни дейности могат да се предоставят само след предварително одобрение от страна на Възложителя. На Възложителя се представя разчет относно необходимите работни часове, техника и материали за писмено одобрение. Невъзложени или неодобрени допълнителни дейности не се заплащат. Ако в спецификацията/офертата е предвидено определено количество допълнителни дейности, това не е основание за Изпълнителя да претендира тяхното изпълнение.

4. Приемането на дадена доставка/услуга се счита за извършено единствено в случай, че е потвърдено от Възложителя в писмена форма чрез подписване на двустранен приемо-предавателен протокол (ППП). Всички рискове преминават върху Възложителя едва след като стоката е доставена/услугата е изпълнена и приета от Възложителя. До приемането от страна на Възложителя, всички рискове са за сметка на Изпълнителя. За място на изпълнение се счита посоченият в договора/заявката за доставка адрес за доставка на стока/изпълнение на услуга.

5. Изпълнителят се задължава да гарантира и е отговорен за това, неговият персонал и подизпълнителите, които той използва, да спазват законовите разпоредби относно опазване живота и здравето на работниците както и опазването на околната среда. Използваните от Изпълнителя персонал и подизпълнители имат правото на достъп единствено до посочените от Възложителя участъци. Разпоредженията на строителния и монтажния надзор на Възложителя са задължителни и трябва да бъдат спазвани. Изпълнителят изрично се задължава да спазва всички закони и подзаконовите нормативни актове и да упражнява контрол върху наетите от него или от неговите подизпълнители граждани на Република България и чуждестранни граждани съгласно съответното българско и европейско трудово законодателство. Преди започване на работата, Изпълнителят трябва да докаже спазването на задълженията относно осъществения от него контрол чрез представянето на пълен комплект от съответните документи (разрешително за пребиваване, разрешително за работа, и др.) без изрична покана от страна на Възложителя, а също и да гарантира, че Възложителят и/или неговите служители няма да носят отговорност за неспазване на тези задължения, включително и за причинени в тази връзка вреди.

6. Изпълнителят се ангажира със задължението за всеобхватно координиране и сътрудничество с всички работещи на даден обект. Изпълнителят се задължава да спазва всички нормативни актове регулиращи правата и задълженията на служителите и работниците, които включват, но не се ограничават само до: Кодекс на труда, Закон за здравословни и безопасни условия на труд, Закон за устройство на територията, и по възможно най-добросъвестен начин да подкрепя дружествата от групата EVN като Възложители както и отговорните лица (координатори, ръководители на проекти) при изпълнението на задълженията им. Целта е да бъде гарантирано реализирането на принципите за предотвратяване на опасности като се спазват всички указания на съответните служби. Изпълнителят е длъжен да гарантира, че Възложителят и/или неговите служби и сътрудници няма да носят отговорност за възникналите вследствие на неспазване на тези задължения вреди.

7. Изпълнителят гарантира, че доставките/услугите отговарят на законовите разпоредби, както и на съвременното техническо ниво. Изпълнителят гарантира за качествено и в срок изпълнение на съответната доставка/услуга. Относно гаранцията на стоката/услугата важат съответните действащи закони разпоредби, освен в случай, че в договора не е договорено друго. Гаранцията обхваща и всички повреди настъпили в рамките на договорения гаранционен срок. Доказването на безупречното, съгласно договора, изпълнение е задължение на Изпълнителя. В случай, че във връзка с отстраняването на повреди възникнат разходи по демонтаж и монтаж, както и други допълнителни разходи, то те са за сметка на Изпълнителя. Изпълнителят се задължава в рамките на гаранционния срок да отстрани в най-кратък срок възникналите повреди или, по избор на Възложителя, да замени доставените стоки/предоставени услуги с нови такива. Доставените стоки/предоставени услуги се проверяват от страна на Възложителя най-късно при тяхната употреба. В случай, че Изпълнителят не изпълни своите задължения относно договорената гаранция на стоките/услугите и настъпилите повреди бъдат отстранени от трета страна, то Изпълнителят се задължава да поеме всички възникнали в тази връзка разходи.

8. Изпълнителят отговаря за всички вреди, настъпили в резултат на действие или бездействие на Изпълнителя, негов персонал, негов подизпълнители или други лица, на които Изпълнителят е възложил работа, в процеса на или по повод на изпълнение на доставката/услугата, както и за вреди, които са предизвикани от използвани от него материали или части от материали. Изпълнителят отговаря също за всички предадени му от Възложителя или от други лица материали, строително оборудване, или други вещи за монтаж или за съхранение. При всеки отделен случай на причиняване на вреди Изпълнителят трябва да докаже, че той, неговият персонал, неговите подизпълнители или други лица, на които той е възложил работа, нямат вина. Това важи и за вреди възникнали вследствие на непредпазливост или не полагане на грижа на добър търговец. Всички искове или претенции от страна на работници или трети лица, касаещи вреди, възникнали във връзка с изпълнение на договора, следва да бъдат отправяни към Изпълнителя. Изпълнителят гарантира, че Възложителят няма да носи отговорност за такива вреди.

9. Изпълнителят се задължава за своя сметка да сключи съответната застраховка за обща гражданска отговорност/професионална отговорност, която да покрива всички произтичащи от закона и от договора рискове при поемане на отговорност. Сключената застраховка трябва да покрива и отговорността за щети към трети лица на всички подизпълнители и наети от Изпълнителя лица при изпълнението на договора.

10. Фактурите трябва да се изпращат на посочения в договора/заявката за тази цел адрес в един оригинален екземпляр и със задължително вписан номер на договора и/или заявката. Фактурите трябва да отговарят на действащото законодателство, като особено важно е задължителното посочване на идентификационен номер по ДДС, както на Възложителя, така и на Изпълнителя, а така също изписване на стойността на ДДС на отделен ред във фактурата. Фактури, които не отговарят на тези условия, не са

основание за дължимо плащане и Възложителят си запазва правото да ги върне обратно на Изпълнителя за корекция, като в този случай срокът за плащане се удължава до получаване от страна на Възложителя на фактура, отговаряща на всички изисквания по тези Търговски условия и сключения договор. Срокът за плащане започва да тече от постъпването на фактурите и на всички прилежащи към доставката/услугата документи при посочения в договора получател на стоката/услугата, при условие, че е налице регламентираното съгласно договора приемане на доставката/услугата, посредством двустранно подписан ППП. В случай, че изрично не е договорено друго, то при частични доставки, или при частично изпълнение на услугите, е допустимо издаването на една обща фактура след цялостното изпълнение на договора. Плащанията в тези случаи се извършват не по-късно от посочения в договора срок. При просрочване на плащането от страна на Възложителя, се прилага законната лихва за забава при плащане съгласно разпоредбите на Закона за задълженията и договорите. Освен законната лихва за забава Възложителят не дължи заплащане на каквито и да е други обезщетения и неустойки, освен в случаи на доказано умишлено виновно поведение.

11. Уведомления за сключени договори за цесия трябва да бъдат отправяни в писмена форма (не по факс или e-mail) чрез вписване в деловодната система на Възложителя на вниманието на отдел „Финансови въпроси“. В тези случаи Възложителят има право да начисли и задържи такса за обработка и поддържане в размер на 1% от стойността на прехвърленото вземане, но не повече от 5 000 лв.

12. Право на задържане в полза на Изпълнителя не се допуска освен ако не е изрично законово уредено. Възложителят има право да прихваща собствени вземания, както и вземания, които Изпълнителят дължи на свързани с Възложителя предприятия от групата на EVN AG – дружества, вписани в консолидирания годишен финансов отчет на дружеството EVN AG, регистрирано в окръжен съд Wiener Neudorf под ЕИК FN 72000 h и ИН по ДДС: ATU14704505 – срещу дължими на Изпълнителя суми.

13. Изпълнителят категорично се съгласява, че при изпълнение на този договор ще спазва Общия регламент за защита на данните, Закона за защита на личните данни и подзаконовите нормативни актове в тази област. Всички лични данни, станали му известни във връзка с договора, при необходимост могат да се предоставят на трети лица (като проектантски фирми, собственици на съоръжения, застрахователи и др., но не и на конкуренти) само при спазване на тези изисквания и след съгласие на Възложителя. Изпълнителят се задължава да уведоми незабавно Възложителя, в случай че установи каквото и да е нарушение на сигурността на обработването на личните данни. Изпълнителят се задължава да предприеме разумни мерки, така че да гарантира надеждността на всяко лице, което може да има достъп до личните данни, като гарантира, че достъпът е строго ограничен до тези лица, които действително трябва да имат достъп до информацията за целите на изпълнението на договора. Изпълнителят носи отговорност за това, че както неговите служители, така и всички онези, които предоставят услуги във връзка с изпълнението на договора, ще спазват разпоредбите на настоящите Общи условия на закупуване и законовите изисквания във връзка със защита на лични данни. Изпълнителят се задължава да приложи подходящи технически и организационни мерки с цел осигуряване на ниво на сигурност, съответстващо на възможния риск, както и да съхранява личните данни в обем и за срок, които се изискват от приложимото законодателство. Изпълнителят се задължава да обезщети вредите, които дадено лице може да претърпи в резултат на обработване на лични данни на лицето от страна на Изпълнителя, което обработване нарушава Регламента или други законови разпоредби за защита на личните данни.

14. Изпълнителят декларира и гарантира, че чрез доставката/услугата няма да се нарушат правата на трети лица върху обекти на интелектуалната или индустриалната собственост. Възложителят не носи отговорност при възникнали евентуални претенции на трети лица в тази връзка и всички искове ще бъдат насочени към Изпълнителя.

15. В случай, че Изпълнителят се забави с изпълнението на записана в договора доставка/услуга, Възложителят има право да настоява за предоставяне на доставката/услугата в съответствие с договора или след поставяне на разумен допълнителен срок, ако доставката/услугата не се предостави в рамките на допълнителния срок, писмено да прекрати договора едностранно. Допълнително Изпълнителят дължи на Възложителя обезщетение за вреди възникнали в следствие на неизпълнението. Възложителят е в правото си да прекрати договора едностранно без предизвестие в случай, че срещу Изпълнителя е открито производство по обявяване в несъстоятелност или е обявен в несъстоятелност, както и когато върху имуществото му са наложени заповед или възбрана във връзка с погасяване на дълг. При оттеглянето си от договора Възложителят трябва да покрие разходите за извършените до момента доставки/услуги от Изпълнителя в случай, че Възложителят ще може да ги използва по предназначението им отбелязано в договора. В никакъв случай той не дължи като заплащане повече от това което е изпълнено.

16. Възложителят има право да прехвърли договорното отношение с всичките права и задължения на друго свързано предприятие от групата на EVN AG. Изпълнителят няма право, освен в случай на предварително писмено съгласие от Възложителя, да прехвърля договора както в цялост, така и частично на трети лица и/или да ангажира подизпълнители.

17. Всички спорове, възникнали във връзка с тълкуването и изпълнението на договора, ще бъдат решавани от страните в добронамерен тон чрез преговори, консултации и взаимноизгодни споразумения. Ако такива не бъдат постигнати, спорът ще бъде отнесен за разрешаване от компетентния съд по седалището на Възложителя. В сила е материалното право на страната по съдебна регистрация на Възложителя, като се изключва прилагането на Конвенцията на ООН за договорите за международни продажби на стоки и нормите на международното частно право. Езикът на договора е официалният език на страната по съдебна регистрация на Възложителя.

18. Ако някои разпоредби от тези Общи условия на закупуване са, или станат изцяло или отчасти недействителни или неосъществими, то това няма да засегне валидността на останалите разпоредби. На мястото на недействителните или неосъществими разпоредби страните се споразумяват за уреждане на взаимоотношенията по такъв начин, който е възможно най-близък до онова, което страните са целели чрез станалата недействителна или неосъществима разпоредба от тези Общи условия.

Клауза за социална отговорност на дружествата от групата на EVN

Изпълнителят декларира, че е запознат със съдържанието на по-долу посочените клаузи за социална отговорност, които са в сила също и за дружествата от групата EVN, и ще спазва същите при извършването на доставки/услуги. Възложителят е в правото си по всяко време да проверява спазването на това задължение. В случай на нарушение Възложителят има право да изиска преговаряне с цел възстановяване на договорното състояние. Ако в рамките на един месец Изпълнителят не изпълни това изискване или ако установеният недостатък не бъде премахнат или отстранен в рамките на определения или двустранно между страните съгласуван срок, Възложителят е в правото си незабавно да прекрати договора. Същото важи и в случай, че Изпълнителят отказва или възпрепятства провеждането на такива проверки. Освен това Изпълнителят се задължава да обвърже с изпълнението на следните основни положения и принципи своите доставчици, както и подизпълнители.

1. Спазване на човешките права. От нашите Изпълнители и техните подизпълнители се очаква те да признават Всеобщата Харта за правата на човека на ООН, както и да гарантират, че те по никакъв начин не са замесени в нарушения на човешките права.

2. Липса на детски и принудителен труд. Нашите Изпълнители и техните подизпълнители при производството на продуктите си и при извършване на услугите си се задължават да не използват или допускат детски, принудителен или друг недобровolen труд съгл. Конвенциите на Международната Организация на Труда (ILO).

3. Липса на дискриминация или тормоз на работното място. Към всеки сътрудник следва да бъде подхождано с уважение и достойнство. Нито един сътрудник не трябва да бъде физически, психически, сексуално или словесно тормозен, дискриминиран или да бъде злоупотребявано с него поради неговата полава принадлежност, раса, религия, възраст, произход, увреждане, сексуална или политическа ориентация, мироглед.

4. Безопасни и здравословни условия на труд на работното място. Трябва да се гарантира, че нашите Изпълнители и техните подизпълнители гарантират на сътрудниците си безопасни и здравословни условия на труд, като спазват прилаганите за това закони и правилници. Трябва да се предостави свободен достъп до питейна вода, санитарни помещения, съответната пожарна защита, осветление, вентилация и ако е необходимо - подходящите лични предпазни средства. Сътрудниците се обучават да използват коректно личните предпазни средства и да познават общите разпоредби за сигурност.

5. Трудово- и социално правни разпоредби. При изпълнение на поръчки нашите Изпълнители и техните подизпълнители са задължени да спазват валидните за съответната страна на изпълнение трудово- и социално правни разпоредби.

6. Прозрачност на работното време и възнаграждението. Работното време трябва да бъде в съответствие с приложимите закони. Сътрудниците на нашите Изпълнители и техните подизпълнители трябва да имат трудови договори, в които да е фиксирано работното време и възнаграждението.

7. Защита на околната среда. Ние очакваме от нашите Изпълнители и техните подизпълнители в рамките на тяхната предприемаческа дейност да спазват приложимите закони, подзаконовни нормативни актове и правилници за опазване на околната среда и при предоставяне на услуги/ доставки съответно да преценяват икономическите, екологичните и социалните аспекти и по този начин да вземат предвид принципите на устойчивото развитие.

8. Намаляване на използването на ресурси, отделяне на отпадъци и емисии. Постоянното подобряване на ефективното използване на ресурсите е важна съставна част на управлението и фирменото ръководство. Нашите Изпълнители и техните подизпълнители трябва да минимизират отделянето на отпадъци от всякакъв вид, както и отделяне на всички емисии във въздуха, водата или почвата.

9. Високи етични стандарти. Ние очакваме от нашите Изпълнители и техните подизпълнители да демонстрират високи стандарти на фирмена етика, да спазват съответните национални закони (особено трудовоправните и картелните разпоредби, както и разпоредбите за защита на конкуренцията и правата на потребителите) и по никакъв начин да не се вълечат или да участват в корупционни схеми, лъжа или изнудване.

10. Прозрачни бизнес отношения. Нашите Изпълнители и техните подизпълнители не трябва нито да предлагат нито да изискват, нито да гарантират, нито да приемат подаръци, плащания или други предимства от подобен род или облаги, които може да са предназначени да подтикнат дадено лице да наруши задълженията си.

11. Право за провеждане на събрания и стачки. Работниците и служителите на нашите Изпълнители и техните подизпълнители трябва да имат възможност в рамките на законовите разпоредби на страната, в която те работят, да участват в събрания и стачки, без да се страхуват от последствия (Издание Януари 2011)